

Beta

1368



I ISTRUZIONI PER L'USO

EN INSTRUCTIONS FOR USE

F MODE D'EMPLOI

D GEBRAUCHSANWEISUNG

E INSTRUCCIONES

P INSTRUÇÕES DE USO

NL GEBRUIKSAANWIJZING

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

ISTRUZIONI PER L'USO



MANUALE D'USO ED ISTRUZIONI PER SALDA GRAFFETTE PRODOTTO DA:

BETA UTENSILI S.P.A.
Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALIA

Documentazione redatta originariamente in lingua ITALIANA.



ATTENZIONE



IMPORTANTE LEGGERE COMPLETAMENTE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE IL SALDA GRAFFETTE. IN CASO DI MANCATO RISPETTO DELLE NORME DI SICUREZZA E DELLE ISTRUZIONI OPERATIVE, POSSONO VERIFICARSI SERI INFORTUNI.

Conservare accuratamente le istruzioni di sicurezza e consegnarle al personale utilizzatore.

DESTINAZIONE D'USO

Il salda graffette per la riparazione di parti in plastica, è destinato al seguente uso:

- riparazioni di componenti in materiale plastico es. carrozzerie d'auto, motocicli
- riparazioni di paraurti e parafanghi, ecc.

Non sono consentite le seguenti operazioni:

- è vietato l'uso di graffette non metalliche
- non è indicato per l'uso su vetroresina o fibra di carbonio
- è vietato l'utilizzo a temperature diverse da quelle indicate nella tabella DATI TECNICI
- è vietato l'uso in ambienti contenenti atmosfere potenzialmente esplosive
- è vietato l'uso del salda graffette in ambienti umidi, bagnati, non esporlo a pioggia o neve
- è vietato l'uso per tutte quelle applicazioni diverse da quelle indicate

SICUREZZA DELLA POSTAZIONE DI LAVORO

Utilizzare il salda graffette in una zona asciutta evitando umidità.



Non utilizzare il salda graffette in ambienti contenenti atmosfere potenzialmente esplosive perché possono svilupparsi scintille in grado di incendiare polveri o vapori.



E' consigliabile evitare il contatto con apparecchiature in tensione, in quanto possono causare una scossa elettrica.



Impedire che bambini o visitatori possano avvicinarsi alla postazione di lavoro mentre si sta operando con il salda graffette. La presenza di altre persone provoca distrazione e può comportare la perdita del controllo durante l'utilizzo.



Non utilizzare il salda graffette in prossimità di materiale infiammabile.

SICUREZZA SALDA GRAFFETTE

Controllare prima dell'utilizzo che il salda graffette non abbia subito danneggiamenti, che non vi siano cavi scoperti o parti usurate.

Non manomettere il circuito elettronico del dispositivo salda graffette.

INDICAZIONE PER LA SICUREZZA DEL PERSONALE

Si raccomanda la massima attenzione, avendo cura di concentrarsi sempre sulle proprie azioni. Non utilizzare il salda graffette in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche o medicinali.

ISTRUZIONI PER L'USO



Utilizzare sempre i seguenti dispositivi individuali di protezione:

- scarpe di sicurezza
- occhiali di protezione
- guanti di protezione anticalore
- maschera di protezione per agenti fisici

Durante l'utilizzo la graffetta si surriscalda, in questa fase non toccare mai la graffetta a mani nude.

Non utilizzare il salda graffette con le mani umide o bagnate.

Effettuare la saldatura in ambienti adeguatamente areati ed asciutti.

Non inalare eventuali gas nocivi sprigionati durante l'operazione di saldatura.

Prestare attenzione a possibili gocce di plastica fusa.

Prima di riporre il salda graffette assicurarsi che gli elettrodi della pistola, si siano raffreddati raggiungendo la temperatura ambiente.

UTILIZZO ACCURATO DEL SALDA GRAFFETTE

Non sottoporre il salda graffette al sovraccarico di tensione, verificare sempre l'integrità.

Quando il salda graffette non viene utilizzato conservarlo al di fuori del raggio di accesso dei bambini. Non permettere di usare il salda graffette a persone che non abbiano letto le presenti istruzioni.

Il salda graffette non deve essere modificato. Le modifiche possono ridurre l'efficacia delle misure di sicurezza ed aumentare i rischi per l'operatore.

Far riparare il salda graffette solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.

Per la pulizia utilizzare un panno asciutto, scollegando sempre l'alimentazione di rete dal salda graffette. Non utilizzare mai panni umidi o bagnati.

INDICAZIONI DI SICUREZZA PER IL SALDA GRAFFETTE

Periodicamente verificare l'integrità del salda graffette, del cavo di alimentazione e del cavo della pistola saldatrice.

Non utilizzare il salda graffette se è danneggiato, poiché vi è rischio di scosse elettriche.

Collegare il cavo di alimentazione alla presa di rete, assicurandosi che la tensione di rete sia quella indicata sul dispositivo di alimentazione. (Vedere tabella DATI TECNICI)

Non coprire in alcun modo il dispositivo elettrico del salda graffette durante il suo l'utilizzo. Garantire uno spazio adeguato per la ventilazione.

Staccare la presa di alimentazione quando il salda graffette non è in uso.

Non utilizzare il salda graffette in ambienti umidi, bagnati, non esporlo a pioggia. Ambienti umidi e contaminati aumentano il rischio di scosse elettriche.

Se il salda graffette è danneggiato o non funzionante, non cercare di aprirlo o modificarlo.

ISTRUZIONI PER L'USO



DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALI PREVISTI DURANTE L'UTILIZZO DEL SALVA GRAFFETTE



La mancata osservanza delle seguenti avvertenze può causare lesioni fisiche e/o patologie.



UTILIZZARE SEMPRE CALZATURE DI SICUREZZA



UTILIZZARE SEMPRE GUANTI ANTICALORE DI PROTEZIONE



UTILIZZARE MASCHERA DI PROTEZIONE PER AGENTI FISICI IN FUNZIONE DEI VALORI RISCONTRATI NELL'INDAGINE DI IGIENE AMBIENTALE/INDUSTRIALE



INDOSSARE SEMPRE GLI OCCHIALI PROTETTIVI

DATI TECNICI

TENSIONE NOMINALE DI ALIMENTAZIONE	230V ~ 50/60Hz
DISPOSITIVO DI PROTEZIONE DI RETE	10 A
POTENZA MINIMA	35 W
POTENZA MASSIMA	75 W
ALTEZZA	210 mm
LARGHEZZA	250 mm
PROFONDITÀ	180 mm
LUNGHEZZA CAVO PRESA (Schuko)	1.2 m
LUNGHEZZA CAVO PISTOLA	3.4 m
INDICE DI PROTEZIONE	IP20
SPESSORE GRAFFETTA	Ø 0.8 mm
PESO	3.1 kg

UTILIZZO

Collegare il cavo di alimentazione alla presa di rete, assicurandosi che la tensione di rete sia quella indicata sul dispositivo o in tabella DATI TECNICI:

- Accendere il dispositivo tramite l'interruttore ON/OFF.
- Selezionare la potenza desiderata, MIN (es. per plastiche con spessore di 2mm) MAX (es. per plastiche con spessore maggiore di 2mm).
- In base al tipo di saldatura da eseguire, prelevare il tipo e forma di graffetta, inserirla nei fori degli elettrodi della pistola (utilizzando i fori posizionati sulla estremità della punta o quelli posti lateralmente a 90°).
- L'operazione di saldatura è da effettuare dalla parte interna non visibile del pezzo danneggiato.
- Premere il pulsante sulla pistola, per alcuni secondi, in modo da riscaldare la graffetta.
- Tenendo unite le parti da saldare inserire la graffetta nella plastica esercitando una leggera pressione, introdurla fino alla profondità desiderata, tenendo sempre premuto il pulsante sulla pistola.
- Rilasciare il pulsante, mantenendo ferma la graffetta nella posizione desiderata, fino al suo raffreddamento (alcuni secondi). Estrarre la pistola dalla graffetta.
- Ripetere l'operazione inserendo ulteriori graffette fino al completamento della riparazione.

ISTRUZIONI PER L'USO



Prima di inserire la graffetta nell'elettrodo della pistola, assicurarsi che gli elettrodi si siano raffreddati.

- Ad operazione completata tagliare le sporgenze in eccesso delle graffette. Smerigliare e rifinire.
- Terminato l'utilizzo del salda graffette, spegnere il dispositivo tramite l'interruttore ON/OFF ed assicurarsi inoltre che gli elettrodi della pistola, si siano raffreddati raggiungendo la temperatura ambiente.

Riporre il salda graffette in una zona asciutta e priva di umidità. Per la pulizia del corpo esterno utilizzare un panno asciutto.

MANUTENZIONE

Gli interventi di manutenzione e di riparazione devono essere eseguiti da personale specializzato. Per tali interventi potete rivolgervi al centro riparazioni di Beta Utensili S.P.A.

SMALTIMENTO

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione indica che il prodotto, alla fine della sua vita utile, deve essere smaltito separatamente dagli altri rifiuti urbani.

L'utilizzatore che intendesse smaltire questo strumento può:

- Consegnarlo presso un centro di raccolta di rifiuti elettronici od elettrotecnici.
- Riconsegnarlo al proprio rivenditore al momento dell'acquisto di uno strumento equivalente.
- Nel caso di prodotti ad uso esclusivo professionale, contattare il produttore che dovrà disporre una procedura per il corretto smaltimento.

Il corretto smaltimento di questo prodotto permette il riutilizzo delle materie prime in esso contenute ed evita danni all'ambiente ed alla salute umana.

Lo smaltimento abusivo del prodotto costituisce una violazione della norma sullo smaltimento di rifiuti pericolosi, comporta l'applicazione delle sanzioni previste.



GARANZIA

Questa attrezzatura è fabbricata e collaudata secondo le norme attualmente vigenti nella Comunità Europea. E' coperta da garanzia per un periodo di 12 mesi per uso professionale o 24 mesi per uso non professionale.

Vengono riparati guasti dovuti a difetti di materiale o di produzione, mediante ripristino o sostituzione dei pezzi difettosi a nostra discrezione.

L'effettuazione di uno o più interventi nel periodo di garanzia non modifica la data di scadenza della stessa.

Non sono soggetti a garanzia difetti dovuti all'usura, all'uso errato od improprio e a rotture causate da colpi e/o cadute.

La garanzia decade quando vengono apportate modifiche, quando l'utensile pneumatico viene manomesso o quando viene inviato all'assistenza smontato.

Sono espressamente esclusi danni causati a persone e/o cose di qualsiasi genere e/o natura, diretti e/o indiretti.

INSTRUCTIONS FOR USE

EN

OPERATION MANUAL AND INSTRUCTIONS FOR STAPLE WELDER MANUFACTURED BY:

BETA UTENSILI S.P.A.
Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALIA

Original documentation drawn up in ITALIAN.



ATTENTION



IMPORTANT! READ THIS MANUAL THOROUGHLY BEFORE USING THE STAPLE WELDER. FAILURE TO COMPLY WITH THE SAFETY STANDARDS AND OPERATING INSTRUCTIONS MAY RESULT IN SERIOUS INJURY.

Store the safety instructions with care and hand them over to the users.

PURPOSE OF USE

The staple welder for repairing plastic parts can be used for the following purposes:

- repairing plastic parts, including car and motorcycle bodies
- repairing bumpers, wings etc.

The staple welder must not be used for the following operations:

- the staple welder must not be used with non-metal staples
- the staple welder should be used on neither fibreglass nor carbon fibre
- the staple welder must not be used at any temperatures other than those stated in the TECHNICAL DATA table
- the staple welder must not be used in environments containing potentially explosive atmospheres
- the staple welder must not be used in humid or wet environments, and must not be exposed to rain or snow
- the staple welder must not be used for any applications other than stated ones

WORK AREA SAFETY

Use the staple welder in a dry area, avoiding humidity.



Do not operate the staple welder in environments containing potentially explosive atmospheres, because sparks may be generated, which can ignite the dust or fumes.



Contact with live equipment should be avoided, because electric shocks may be caused.



Keep children and bystanders away from your workplace while operating the staple welder. Distractions from other people can cause you to lose control during use.



Do not use the staple welder near flammable material.

STAPLE WELDER SAFETY

Before use, check that the staple welder has not been damaged, and that there are no bare cables or worn parts.

Do not tamper with the electronic circuit of the staple welding device.

PERSONNEL SAFETY

Stay alert; watch what you are doing. Do not use the staple welder while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication.

INSTRUCTIONS FOR USE



Always use the following personal protective equipment:

- safety shoes;
- eye protection;
- heat protection gloves;
- protective mask against physical agents.

During use the staple gets overheated; never use the staple with bare hands at this stage.

Do not use the staple welder with humid or wet hands.

Carry out welding operations in well-aired, dry environments.

Do not inhale any harmful gases that may be released during welding operations.

Pay attention to melted plastic residues.

Before replacing the staple welder, make sure that the electrodes of the gun have cooled to room temperature.

STAPLE WELDER USE AND CARE

Do not subject the staple welder to voltage overloads; always check that it is free from defects.

When not in use, store the staple welder out of the reach of children. Do not allow persons unfamiliar with these instructions to operate the staple welder.

Do not modify the staple welder. This can reduce the effectiveness of safety measures and increase operator risk.

Have the staple welder repaired only through a trained repair person and only using original replacement parts.

To clean the staple welder, use a dry cloth. Always disconnect the staple welder from the power supply mains before cleaning it. Never use damp or wet cloths.

STAPLE WELDER SAFETY

Periodically check that the staple welder, the power supply cable and the staple welder cable are free from defects.

Do not use the staple welder if damaged, because electric shocks may occur.

Connect the power supply cable to the mains socket, checking that the mains voltage matches the voltage stated on the power supply device (see TECHNICAL DATA table).

Do not cover the electrical device of the staple welder while using it. Allow for an adequate amount of space for ventilation.

Unplug the staple welder when not in use.

Do not use the staple welder in humid or wet environments; do not expose it to rain. Wet and contaminated environments increase the risk of electric shocks.

Do not attempt to open or modify the staple welder when damaged or not running.

INSTRUCTIONS FOR USE



PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT TO WEAR WHILE OPERATING STAPLE WELDER



Failure to observe the following warnings may result in physical injury and/or disease.



ALWAYS WEAR SAFETY SHOES



ALWAYS WEAR HEAT PROTECTION GLOVES



WEAR A PROTECTIVE MASK AGAINST PHYSICAL AGENTS IF THE VALUES FOUND IN THE ENVIRONMENTAL/INDUSTRIAL ANALYSIS SURVEY EXCEED THE LIMITS UNDER CURRENT REGULATIONS



INDOSSARE SEMPRE GLI OCCHIALI PROTETTIVI

TECHNICAL DATA

NOMINAL POWER SUPPLY VOLTAGE	230V ~ 50/60Hz
MAINS PROTECTION DEVICE	10 A
MINIMUM POWER	35 W
MAXIMUM POWER	75 W
HEIGHT	210 mm
WIDTH	250 mm
DEPTH	180 mm
SOCKET CABLE LENGTH (Schuko)	1.2 m
GUN CABLE LENGTH	3.4 m
INDEX OF PROTECTION	IP20
STAPLE THICKNESS	Ø 0.8 mm
WEIGHT	3.1 kg

USE

Connect the power supply cable to the mains socket, checking that the mains voltage matches the voltage stated on the device or in the TECHNICAL DATA table:

- Use the ON/OFF switch to turn the device on.
- Select the required power – MIN (e.g. for plastic 2 mm in thickness) MAX (e.g. for plastic exceeding 2 mm in thickness).
- Take a staple of the type and shape required for the welding operation to perform; fit it into the holes of the gun electrodes (using either the holes at the tip or those located laterally, at an angle of 90°).
- The welding operation should be performed from the nonvisible interior part of the damaged piece.
- Press the button on the gun, for a few seconds, to warm up the staple.
- Holding the parts to weld together, fit the staple into plastic, pressing slightly, and reach the required depth, keeping the button pressed on the gun.
- Release the button, holding the staple in the required position, until it cools down (it will take a few seconds). Pull the gun out of the staple.
- Repeat the operation, fitting in additional staples, until the repair has been completed.

INSTRUCTIONS FOR USE

EN

Check that the electrodes have cooled down before fitting the staple into the gun electrode.

- After completing the operation, cut the projecting parts of the staples. Grind and finish.
- Finally, use the ON/OFF switch to turn the staple welder off, making sure that the gun electrodes have cooled to room temperature.

Replace the staple welder in a dry, non-humid area. Use a dry cloth to clean the outer body.

MAINTENANCE

Maintenance and repair jobs must be carried out by trained personnel only. For such jobs, you can contact Beta Utensili S.P.A.'s repair centre through your Beta dealer.

DISPOSAL

The crossed-out wheelee bin symbol on the equipment or packaging means that the product should be collected separately from other types of urban waste at the end of its useful life.

Any user who is going to dispose of this tool can:

- deliver it to an appropriate collection facility for electronic and electrotechnical equipment;
- return it to the dealer upon purchase of a new, equivalent item of equipment;
- in case of product for professional use only, contact the manufacturer which will arrange for the product to be properly disposed of.

Proper disposal of this product allows the raw materials contained in it to be reused and prevents damage to the environment and human health.

Illegal disposal of this product is a violation of the provision concerning the disposal of hazardous waste and will give way to the application of such fines as provided for under current regulations.



WARRANTY

This device is manufactured and tested in accordance with current EU regulations. It is covered by a 12-month warranty for professional use or a 24-month warranty for nonprofessional use.

We will repair any breakdowns caused by material or manufacturing defects by fixing the defective pieces or replacing them at our discretion.

Should assistance be required once or several times during the warranty period, the expiry date of this warranty will remain unchanged.

This warranty will not cover defects due to wear, misuse or breakdowns caused by blows and/or falls. In addition, this warranty will no longer be valid if any changes are made, or if the pneumatic tool is forced or sent to the customer service in pieces.

This warranty explicitly excludes any damage to people and/or things, whether direct or consequential.

NOTICE D'UTILISATION ET INSTRUCTIONS POUR FER À SOUDER PAR AGRAFES PRODUIT PAR:

BETA UTENSILI S.P.A.
Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALIA

Documentation rédigée à l'origine en langue ITALIENNE.



ATTENTION



IL EST IMPORTANT DE LIRE COMPLÈTEMENT LE PRÉSENT MANUEL AVANT D'UTILISER LE FER À SOUDER PAR AGRAFES. EN CAS DE NON-RESPECT DES NORMES DE SÉCURITÉ ET DES INSTRUCTIONS POUR LE FONCTIONNEMENT, DE SÉRIEUX ACCIDENTS PEUVENT SE PRODUIRE.

Conserver soigneusement les instructions de sécurité et les remettre au personnel utilisateur.

DESTINATION D'UTILISATION

Le fer à souder par agrafes pour la réparation de pièces en plastique est destiné aux usages suivants:

- réparations de composants en matière plastique tels que les carrosseries d'automobiles, les motocycles;
- réparations de pare-chocs et garde-boues etc.

Les opérations suivantes ne sont pas autorisées:

- il est interdit d'utiliser des agrafes non métalliques;
- non préconisé pour l'utilisation sur fibre de verre ou fibre de carbone;
- il est interdit d'utiliser l'appareil à des températures autres que celles indiquées dans la grille CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES;
- il est interdit de l'utiliser dans des lieux contenant des atmosphères potentiellement explosives;
- il est interdit de l'utiliser dans des endroits humides, mouillés, ne pas l'exposer à la pluie ou à la neige;
- il est interdit de l'utiliser pour toutes les applications non envisagées dans les présentes instructions.

SÉCURITÉ DU POSTE DE TRAVAIL

Utiliser le fer à souder par agrafes dans une zone sèche en évitant l'humidité.



Ne pas utiliser le fer à souder par agrafes dans des milieux contenant des atmosphères potentiellement explosives, car des étincelles peuvent donner feu aux poussières ou vapeurs.



Il est conseillé d'éviter le contact avec des appareils sous tension, car ils peuvent provoquer une secousse électrique.



Empêcher que des enfants ou des visiteurs puissent s'approcher du poste de travail pendant l'utilisation du fer à souder par agrafes. La présence d'autres personnes peut distraire et comporter la perte du contrôle pendant l'utilisation.



Ne pas utiliser le fer à souder par agrafes à proximité de matériau inflammable.

SÉCURITÉ DU FER À SOUDER PAR AGRAFES

Avant l'utilisation, contrôler que le fer à souder par agrafes n'ait pas été endommagé, qu'il ne présente pas de câbles découverts ou de pièces usées.

Ne pas intervenir sur le circuit électronique du dispositif fer à souder par agrafes.

INDICATION POUR LA SÉCURITÉ DU PERSONNEL

Nous recommandons la plus grande attention en ayant soin de se concentrer constamment sur ses propres actions. Ne pas utiliser le fer à souder par agrafes en cas de fatigue ou sous l'effet de drogues, de boissons alcoolisées ou de médicaments.

Utiliser systématiquement les équipements de protection individuelle suivants:

- chaussures de sécurité;
- lunettes de protection;
- gants de protection anti-chaleur;
- masque de protection pour agents physiques.

Lors de l'utilisation, l'agrafe surchauffe, pendant cette phase, ne jamais toucher l'agrafe à mains nues.

Ne pas utiliser le fer à souder par agrafes avec les mains humides ou mouillées.

Effectuer le soudage dans les milieux correctement aérés et secs.

Ne pas inhaler les éventuels gaz nocifs libérés pendant l'opération de soudage.

Faire attention aux éventuelles gouttes de plastique fondu.

Avant de déposer le fer à souder par agrafes, s'assurer que les électrodes du pistolet soient refroidis et aient atteints la température ambiante.

UTILISATION CORRECTE DU FER À SOUDER PAR AGRAFES

Ne pas soumettre le fer à souder par agrafes à une surcharge de tension, en vérifier systématiquement l'intégrité.

Lorsque le fer à souder par agrafes n'est pas utilisé, le ranger hors de portée des enfants. Ne pas permettre aux personnes qui n'ont pas lu les présentes instructions d'utiliser le fer à souder par agrafes.

Le fer à souder par agrafes ne doit pas être modifié. Les modifications peuvent réduire l'efficacité des mesures de sécurité et augmenter les risques pour l'opérateur.

Faire réparer le fer à souder par agrafes seulement et exclusivement par un personnel spécialisé et uniquement en employant des pièces de rechange originales.

Pour le nettoyage, utiliser un chiffon sec, en débranchant toujours le fer à souder par agrafes. Ne jamais utiliser de chiffons humides ou mouillés.

INDICATIONS DE SÉCURITÉ POUR LE FER À SOUDER PAR AGRAFES

Vérifier périodiquement l'intégrité du fer à souder par agrafes et du câble d'alimentation du pistolet de soudage.

Ne pas utiliser le fer à souder par agrafes s'il est endommagé à cause du risque de secousses électriques.

Brancher le câble d'alimentation à la prise en s'assurant que la tension de réseau soit celle indiquée sur le dispositif d'alimentation (consulter le tableau CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES).

Ne couvrir en aucun cas le dispositif électrique du fer à souder par agrafes pendant son utilisation. Prévoir un espace approprié pour l'aération.

Débrancher la prise électrique lorsque le fer à souder par agrafes n'est pas utilisé.

Ne pas utiliser le fer à souder par agrafes dans des milieux humides, mouillés, ne pas l'exposer à la pluie. Les milieux humides et contaminés augmentent le risque de secousses électriques.

Si le fer à souder par agrafes est endommagé ou s'il ne fonctionne pas, ne pas essayer de l'ouvrir ou de le modifier.

MODE D'EMPLOI

F

EQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE PRÉVUS PENDANT L'UTILISATION DU FER À SOUDER PAR AGRAFES



Le non-respect des indications suivantes peuvent entraîner des lésions physiques et/ou des pathologies.



PORTER SYSTÉMATIQUEMENT DES CHAUSSURES DE SÉCURITÉ



UTILISER SYSTÉMATIQUEMENT DES GANTS DE PROTECTION ANTI-CHALEUR



UTILISER UN MASQUE DE PROTECTION CONTRE LES AGENTS PHYSIQUES EN FONCTION DES VALEURS RELEVÉES LORS DE L'ENQUÊTE D'HYGIÈNE ENVIRONNEMENTALE/INDUSTRIELLE



PORTER SYSTÉMATIQUEMENT DES LUNETTES DE PROTECTION

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

TENSION NOMINALE D'ALIMENTATION	230V ~ 50/60Hz
DISPOSITIF DE PROTECTION DE RÉSEAU	10 A
PUISSANCE MINIMUM	35 W
PUISSANCE MAXIMUM	75 W
HAUTEUR	210 mm
LARGEUR	250 mm
PROFONDEUR	180 mm
LONGUEUR CÂBLE PRISE (Schuko)	1.2 m
LONGUEUR CÂBLE PISTOLET	3.4 m
INDICE DE PROTECTION	IP20
ÉPAISSEUR AGRAFE	Ø 0.8 mm
POIDS	3.1 kg

UTILISATION

Brancher le câble d'alimentation à la prise en s'assurant que la tension de réseau soit celle indiquée sur le dispositif ou dans le tableau CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:

- Mettre le dispositif en marche en actionnant l'interrupteur ON/OFF.
- Sélectionner la puissance souhaitée, MIN. (ex. pour plastique avec épaisseur de 2 mm) MAX. (ex. pour plastique avec épaisseur supérieure à 2 mm).
- En fonction du type de soudage à réaliser, prélever le type et la forme de l'agrafe, l'insérer dans les orifices des électrodes du pistolet (en utilisant les orifices situés sur l'extrémité de la pointe ou ceux situés sur le côté à 90°).
- L'opération de soudage doit se faire par la partie interne non visible de la pièce endommagée.
- Appuyer sur la touche du pistolet pendant quelques secondes, de manière à faire chauffer l'agrafe.
- En tenant ensemble les parties à souder, insérer l'agrafe dans le plastique en exerçant une légère pression, l'introduire à la profondeur souhaitée en continuant d'appuyer sur la touche du pistolet.
- Relâcher la touche, en maintenant fermement l'agrafe dans la position souhaitée, jusqu'à ce qu'elle refroidisse (quelques secondes). Extraire le pistolet de l'agrafe.
- Renouveler l'opération en introduisant d'autres agrafes pour achever la réparation.

Avant d'insérer l'agrafe dans l'électrode du pistolet, s'assurer que les électrodes aient refroidies.

- Lorsque l'opération est terminée, couper les extrémités en excès des agrafes. Meuler et finir.
- Après avoir utilisé le fer à souder par agrafes, désactiver le dispositif par l'interrupteur ON/OFF et s'assurer que les électrodes du pistolet aient refroidi et atteint la température ambiante.

Ranger le fer à souder par agrafes dans un endroit sec et sans humidité. Pour le nettoyage du corps extérieur, utiliser un chiffon sec.

MAINTENANCE

Les interventions de maintenance et de réparation doivent être effectuées par un personnel qualifié. Pour ce type d'interventions, adressez-vous au centre de réparation de Beta Utensili S.P.A.

ÉCOULEMENT

Le symbole du bac barré reporté sur l'appareil ou sur l'emballage indique que le produit, à la fin de sa durée de vie, doit être écoulé séparément des autres déchets urbains.

L'utilisateur qui doit écouler cet instrument peut:

- le remettre à un centre de collecte de déchets électroniques ou électrotechniques;
- le retourner au vendeur au moment de l'achat d'un instrument équivalent;
- en cas de produit à usage professionnel exclusif, contacter le producteur qui devra disposer d'une procédure pour l'écoulement correct.

L'écoulement correct de ce produit permet la réutilisation des matières premières qui le composent et évite les dommages à l'environnement et à la santé humaine.

L'écoulement illégal du produit représente une violation de la norme sur l'écoulement des déchets dangereux et comporte l'application des sanctions prévues.



GARANTIE

Cet équipement est fabriqué et testé selon les normes actuellement en vigueur dans la Communauté Européenne. Il est couvert par une garantie de 12 mois pour utilisation professionnelle ou de 24 mois pour une utilisation non professionnelle.

Toutes les pannes dues à un défaut matériel ou de production seront réparées, en ajustant ou en remplaçant les pièces défectueuses à notre discrétion.

La réalisation d'une ou de plusieurs interventions pendant la période de garantie n'en modifie pas la date d'échéance.

La garantie ne couvre pas les problèmes dus à l'usure des composants, à un usage erroné ou incorrect de l'outil, aux ruptures causées pas des coups et/ou des chutes.

La garantie ne s'appliquera pas en cas de modifications ou d'altérations de l'outil ou bien si celui-ci est envoyé à l'assistance technique démonté.

Tous les dommages causés aux personnes et/ou aux biens, directs et/ou indirects et de quelque genre ou nature que ce soit, sont exclus de la garantie.

GEBRAUCHSANWEISUNG

D

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR DAS KLAMMER SCHWEISSGERÄT HERGESTELLT VON:

BETA UTENSILI S.P.A.
Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALIA

Dokumentation Original in ITALIENISCHER SPRACHE verfasst.



ACHTUNG



VOR GEBRAUCH DES KLAMMER SCHWEISSGERÄTES DIESE BEDIENUNGSANLEITUNGEN VOLLSTÄNDIG LESEN. DIE NICHTBEACHTUNG DER SICHERHEITSVORSCHRIFTEN UND DER BEDIENUNGSANLEITUNGEN KANN SCHWERE VERLETZUNGEN VERURSACHEN.

Die Sicherheitsanweisungen sorgfältig aufbewahren und dem Bedienerpersonal übergeben.

BESTIMMUNGSZWECK

Das Klammer Schweißgerät für die Reparatur von Kunststoffteilen ist für den folgenden Gebrauch bestimmt:

- Reparaturen von Bauteilen aus Kunststoff, wie zum Beispiel PKW- und Motorradkarosserien
- Reparaturen von Stoßstangen und Kotflügel usw.

Nicht zulässig sind die folgenden Arbeitsvorgänge:

- Unzulässig ist der Gebrauch von Nichtmetallklammern
- Nicht geeignet für den Gebrauch mit Fiberglas oder Kohlefaser
- Unzulässig ist die Verwendung mit Temperaturen, die höher oder niedriger als die in der Tabelle TECHNISCHE DATEN angegebenen Temperaturen sind
- Unzulässig ist der Gebrauch in explosionsfähigen Umgebungen
- Unzulässig ist der Gebrauch des Klammer Schweißgerätes in feuchten oder nassen Umgebungen, weder Regen noch Schnee aussetzen
- Unzulässig ist der Gebrauch für alle Anwendungen, die nicht aufgeführt sind

SICHERHEIT DES ARBEITSPLATZES

Das Klammer Schweißgerät in einer trockenen Umgebung verwenden und vor Feuchtigkeit schützen.



Das Klammer Schweißgerät nicht in explosionsfähiger Umgebung verwenden, da sich Funken entwickeln können, die Staub oder Dämpfe entflammen könnten.



Der Kontakt mit unter Spannung stehenden Geräten sollte vermieden werden, da diese einen elektrischen Schlag verursachen können.



Dafür sorgen, dass sich Kinder oder Besucher nicht dem Arbeitsplatz nähern können, wenn Sie mit dem Klammer Schweißgerät arbeiten. Der Aufenthalt anderer Personen lenkt bei der Arbeit ab, wodurch die Kontrolle während des Gebrauchs verloren gehen könnte.



Das Klammer Schweißgerät nicht in der Nähe von entzündlichem Material verwenden.

SICHERHEIT DES KLAMMER SCHWEISSGERÄTES

Vor dem Gebrauch überprüfen, dass das Klammer Schweißgerät nicht beschädigt ist oder offenliegende Kabel oder abgenutzte Teile vorhanden sind.

Den elektronischen Schaltkreis des Klammer Schweißgerätes nicht umändern.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR DAS PERSONAL

Bei der Arbeit ist stets mit höchster Vorsicht und Konzentration vorzugehen. Auf keinen Fall mit dem Klammer Schweißgerät arbeiten, wenn Sie müde sind oder unter Drogen-, Alkohol- oder Medikamenteneinfluss stehen.

Stets die persönlichen Sicherheitsausrüstungen tragen:

- Sicherheitsschuhe;
- Schutzbrille;
- Hitzeschutzhandschuhe;
- Schutzmaske gegen physikalische Einwirkungen.

Während des Gebrauchs überhitzt sich das Klammer Schweißgerät, in dieser Phase auf keinen Fall die Klammer mit den Händen ohne Schutzhandschuhe berühren.

Das Klammer Schweißgerät nicht mit feuchten oder nassen Händen benutzen.

Den Schweißvorgang in angemessen belüfteten und trockenen Umgebungen durchführen.

Eventuell während des Schweißvorgangs sich freisetzen schädliche Gase auf keinen Fall einatmen.

Auf mögliche Tropfen geschmolzenen Kunststoffes achten.

Vor Weglegen des Klammer Schweißgerätes sicherstellen, dass die Elektroden der Schweißpistole auf Raumtemperatur abgekühlt sind.

SACHGEMÄSSER GEBRAUCH DES KLAMMER SCHWEISSGERÄTES

Das Klammer Schweißgerät keiner Spannungsüberlastung aussetzen, stets seine Unversehrtheit überprüfen.

Bei Nichtgebrauch des Klammer Schweißgerätes dieses außer Reichweite von Kindern aufbewahren. Das Klammer Schweißgerät darf auf keinen Fall von Personen benutzt werden, die nicht die Bedienungsanleitung gelesen haben.

Das Klammer Schweißgerät darf nicht verändert werden. Die eventuellen Umänderungen verringern die Sicherheitsmaßnahmen und erhöhen das Risiko für den Bediener.

Das Klammer Schweißgerät darf ausschließlich von Fachpersonal repariert werden, das nur Original-Zubehörteile verwendet.

Für die Reinigung ein trockenes Tuch verwenden und stets das Klammer Schweißgerät vom Stromnetz trennen. Niemals feuchte oder nasse Tücher verwenden.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR DAS KLAMMER SCHWEISSGERÄT

In regelmäßigen Zeitabständen die Unversehrtheit des Klammer Schweißgerätes, des Versorgungskabels und des Schweißpistolenkabels überprüfen.

Das Klammer Schweißgerät nicht verwenden, wenn es beschädigt ist, da die Gefahr von Stromschlag besteht.

Das Versorgungskabel an die Netzsteckdose anschließen und sicherstellen, dass die Netzspannung mit der auf dem Versorgungsgerät angegebenen Spannung übereinstimmt (siehe Tabelle TECHNISCHE DATEN).

Das elektrische Teil des Klammer Schweißgerätes auf keinen Fall während dem Gebrauch abdecken. Einen angemessenen Freiraum für die Belüftung garantieren.

Versorgungsbuchse trennen, wenn das Klammer Schweißgerät nicht in Betrieb ist.

Das Klammer Schweißgerät nicht in feuchten bzw. nassen Umgebungen benutzen und keinem Regen aussetzen. Feuchte und verschmutzte Umgebungen erhöhen das Risiko von Stromschlägen.

Wenn das Klammer Schweißgerät beschädigt ist oder nicht korrekt funktioniert, auf keinen Fall versuchen, es zu öffnen oder zu ändern.

GEBRAUCHSANWEISUNG

D

VORGESCHRIEBENE KÖRPERLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG WÄHREND DES GEBRAUCHS DES KLAMMER SCHWEISSGERÄTES



Die Nichtbeachtung der folgenden Warnhinweise kann zu körperlichen Verletzungen und/oder Krankheiten führen.



STETS SICHERHEITSSCHUHE VERWENDEN



STETS HITZESCHUTZHANDSCHUHE VERWENDEN



ATEMSCHUTZMASKE ZUM SCHUTZ VOR PHYSIKALISCHEN EINWIRKUNGEN VERWENDEN, WENN DIE IM RAHMEN DER RAUM- UND INDUSTRIELLEN HYGIENIEUNTERSUCHUNGEN ERMITTELTEN WERTE DIE VON DEN GELTENDEN VORSCHRIFTEN VORGESEHENEN GRENZWERTE ÜBERSCHREITEN



STETS EINE SCHUTZBRILLE TRAGEN

TECHNISCHE DATEN

NENN-VERSORUNGSSPANNUNG	230V ~ 50/60Hz
STROMNETZSCHUTZ	10 A
MINDESTLEISTUNG	35 W
HÖCHSTLEISTUNG	75 W
HÖHE	210 mm
BREITE	250 mm
TIEFE	180 mm
KABELLÄNGE STECKDOSE (Schuko)	1.2 m
KABELLÄNGE PISTOLE	3.4 m
SCHUTZGRAD	IP20
DICKE KLAMMER	Ø 0.8 mm
GEWICHT	3.1 kg

GEBRAUCH

Das Versorgungskabel an die Netzsteckdose anschließen, wobei sicherzustellen ist, dass die Netzspannung der auf dem Gerät oder in der Tabelle TECHNISCHE DATEN angegebenen Spannung entspricht:

- Das Gerät mittels des ON/OFF-Schalters einschalten.
- Die gewünschte Leistung auswählen, MIN (z.B. für Kunststoffe mit Dicke 2 mm) MAX (z.B. für Kunststoffe mit Dicke über 2 mm).
- Je nach durchzuführendem Schweißvorgang den entsprechenden Klammertyp und die entsprechende Klammerform entnehmen, die Klammer in die Löcher der Elektroden an der Pistole stecken (Sie können entweder die Löcher an der Spitze oder die seitlich auf 90° befindlichen Löcher benutzen).
- Der Schweißvorgang ist am internen nicht sichtbaren Teil des beschädigten Teils durchzuführen.
- Die Taste an der Pistole für einige Sekunden drücken, damit sich die Klammer erhitzt.
- Die zu reparierenden Teile zusammenhalten und die Klammer vorsichtig in den Kunststoff einstecken (leicht andrücken), sie bis in die gewünschte Tiefe einführen und dabei stets die Taste an der Klammer gedrückt halten.
- Die Taste loslassen und dabei die Klammer in der gewünschten Position halten, bis sie abkühlt (einige Sekunden). Die Pistole aus der Klammer herausziehen.
- Den Vorgang unter Einführen weiterer Klammern wiederholen, bis die Reparatur abgeschlossen ist.
- Renouveler l'opération en introduisant d'autres agrafes pour achever la réparation.

Vor dem Einstecken der Klammer in die Elektrode der Pistole bitte sicherstellen, dass die Elektroden abgekühlt sind.

- Nach abgeschlossenem Vorgang eventuell vorhandene Vorsprünge der Klammern abschneiden. Abschmiegeln und endbearbeiten.
- Das Klammer Schweißgerät nach dem Gebrauch mit dem ON/OFF-Schalter ausschalten und zudem sicherstellen, dass die Elektroden der Pistole auf Raumtemperatur abgekühlt sind.

Das Klammer Schweißgerät in einem trockenen Raum ohne Feuchtigkeit aufbewahren. Zur Reinigung des Gehäuses ein trockenes Tuch verwenden.

WARTUNG

Die Wartungs- und Reparatureingriffe sind von Fachpersonal durchzuführen. Für diese Arbeiten können Sie sich ans Reparaturzentrum von Beta Utensili S.p.A. wenden.

ENTSORGUNG

Das auf dem Gerät oder der Verpackung aufgeführte Symbol der durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzzeit getrennt vom Stadtmüll entsorgt werden soll.

Zum Entsorgen kann der Benutzer wie folgt vorgehen:

- Das Gerät zu einer Sammelstelle von elektronischem und elektrotechnischem Abfall bringen.
- Das Gerät beim Händler zum Zeitpunkt des Kaufs eines gleichen Instruments abgeben.
- Bei Produkten, die ausschließlich zu beruflichen Zwecken benutzt wurden, den Hersteller kontaktieren, der für eine korrekte Entsorgung sorgen wird.

Die korrekte Entsorgung dieses Produkts ermöglicht die Wiederbenutzung der im Gerät enthaltenen Rohmaterialien und vermeidet Umweltschäden und gesundheitliche Schäden.

Die nicht korrekte Entsorgung des Produkts ist eine Verletzung der Vorschriften bezüglich der Entsorgung gefährlicher Abfälle und führt die Anwendung der vom Gesetz vorgesehenen Verwaltungsstrafen mit sich.



GARANTIE

Dieses Werkzeug wird entsprechend der in der Europäischen Gemeinschaft geltenden Bestimmungen hergestellt und geprüft und hat eine Garantie für einen Zeitraum von 12 Monaten für den beruflichen Gebrauch oder von 24 Monaten für den privaten Gebrauch.

Störungen, die auf Material- oder Fertigungsfehler zurückzuführen sind, werden unentgeltlich durch Reparatur oder Austausch der defekten Teile beseitigt bzw. wieder instandgesetzt.

Die Durchführung einer oder mehrerer Reparaturen unter Garantie hat keinerlei Auswirkungen auf die Garantiedauer des Werkzeugs.

Von der Garantie ausgeschlossen sind Fehler, die auf natürlichen Verschleiß, unsachgemäßen Gebrauch und Brüche infolge von Stößen und/oder Stürzen zurückzuführen sind.

Die Garantie verfällt, wenn das Werkzeug verändert oder dem Kundendienst in zerlegtem Zustand übergeben wird.

Ausdrücklich ausgeschlossen sind Personen- und/oder Sachschäden jeglicher Herkunft, direkter und/oder indirekter Art.

INSTRUCCIONES

E

MANUAL DE USO E INSTRUCCIONES EQUIPO PARA SOLDAR GRAPAS FABRICADO POR:

BETA UTENSILI S.P.A.
Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALIA

Documentación redactada originariamente en ITALIANO.



ATENCIÓN



IMPORTANTE: LEA COMPLETAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR EL EQUIPO PARA SOLDAR GRAPAS. DE NO RESPETAR LAS NORMAS DE SEGURIDAD Y LAS INSTRUCCIONES OPERATIVAS, PUEDEN PRODUCIRSE ACCIDENTES.

Guarde con atención las instrucciones de seguridad y entréguelas al personal usuario.

DESTINO DE USO

El equipo para soldar grapas para reparar piezas de plástico está destinado al siguiente uso:

- reparaciones de piezas de plástico, entre otras, carrocerías de coches, motos
- reparaciones de parachoques y guardabarros etc.

No están permitidas las siguientes operaciones:

- está prohibido el uso de grapas no metálicas
- no está indicado para utilizarse en vitrosina o en fibra de carbono
- está prohibido el uso a temperaturas diferentes de las indicadas en la tabla DATOS TÉCNICOS
- está prohibido el uso en medios que contienen atmósferas potencialmente explosivas
- está prohibido el uso del equipo para soldar grapas en medios húmedos, mojados, no lo exponga a lluvia o nieve
- está prohibido el uso en todas las aplicaciones diferentes a las indicadas

SEGURIDAD DEL PUESTO DE TRABAJO

Utilice el equipo para soldar grapas en una zona seca, evitando la humedad.

	No utilice el equipo para soldar grapas en medios que contienen atmósferas potencialmente explosivas porque pueden producirse chispas que podrían incendiar polvos o vapores.
	Se recomienda evitar el contacto con aparatos en tensión, al poder producir un calambre.
	Impida que niños o visitantes puedan acercarse al puesto de trabajo mientras se está trabajando con el equipo para soldar grapas. La presencia de otras personas produce distracción y puede suponer la pérdida de control durante el uso.
	No utilice el equipo para soldar grapas cerca de material inflamable.

SEGURIDAD DEL EQUIPO PARA SOLDAR GRAPAS

Compruebe antes del uso que el equipo para soldar grapas no haya sufrido daños, que no haya cables descubiertos o piezas desgastadas.

No altere el circuito electrónico del equipo para soldar grapas.

INDICACIÓN PARA LA SEGURIDAD DEL PERSONAL

Se recomienda la máxima atención y concentrarse siempre en las propias acciones. No utilice el equipo para soldar grapas en caso de cansancio o bajo el efecto de drogas, bebidas alcohólicas o medicinas.

Utilice siempre los siguientes dispositivos de protección individual:

- calzado de seguridad;
- gafas de protección;
- guantes de protección anti-calor;
- máscara de protección para agentes físicos.

Durante el uso la grapa se recalienta, en esta fase no toque nunca la grapa con las manos desnudas.

No utilice el equipo para soldar grapas con las manos húmedas o mojadas.

Efectúe la soldadura en medios adecuadamente aireados y secos.

No respire posibles gases nocivos que se produzcan durante la operación de soldadura.

Preste atención a posibles gotas de plástico fundido.

Antes de guardar el equipo para soldar grapas asegúrese que los electrodos de la pistola se hayan enfriado alcanzando la temperatura ambiente.

UTILIZACIÓN ADECUADA DEL EQUIPO PARA SOLDAR GRAPAS

No someta el equipo para soldar grapas a sobrecargas de tensión y compruebe siempre su integridad.

Cuando el equipo para soldar grapas no se utiliza, guárdelo fuera del radio de acceso de los niños. No permita utilizar el equipo para soldar grapas a personas que no hayan leído estas instrucciones.

El equipo para soldar grapas no ha de modificarse. Las modificaciones pueden reducir la eficacia de las medidas de seguridad y aumentar los riesgos para el operador.

El equipo para soldar grapas ha de ser reparado tan sólo y exclusivamente por personal especializado y tan sólo utilizando piezas de repuesto originales.

Para la limpieza utilice un trapo seco, desconectando siempre la alimentación de red del equipo para soldar grapas. No utilice nunca trapos húmedos o mojados.

INDICACIONES DE SEGURIDAD PARA EL EQUIPO PARA SOLDAR GRAPAS

Compruebe periódicamente la integridad del equipo para soldar grapas, del cable de alimentación y del cable de la pistola soldadora.

No utilice el equipo para soldar grapas cuando está dañado, porque hay riesgo de calambres.

Conecte el cable de alimentación a la toma de red, asegurándose que la tensión de red sea la indicada en el dispositivo de alimentación (vea la tabla DATOS TÉCNICOS).

No cubra bajo ningún concepto el dispositivo eléctrico del equipo para soldar grapas durante el uso. Asegure un espacio adecuado para la ventilación.

Desenchufe el equipo para soldar grapas cuando no lo está utilizando.

No utilice el equipo para soldar grapas en medios húmedos, mojados, no lo exponga a la lluvia. Medios húmedos y contaminados aumentan el riesgo de calambres.

Cuando el equipo para soldar grapas está dañado o no funciona, no trate de abrirlo o modificarlo.

INSTRUCCIONES

E

DISPOSITIVOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUALES PREVISTOS DURANTE LA UTILIZACIÓN DE LE EQUIPO PARA SOLDAR GRAPAS



El incumplimiento de las siguientes advertencias puede producir lesiones físicas y/o enfermedades.



UTILICE SIEMPRE CALZADO DE SEGURIDAD



UTILICE SIEMPRE GANTES ANTI-CALOR DE PROTECCIÓN



UTILICE MÁSCARA DE PROTECCIÓN PARA AGENTES FÍSICOS DEPENDIENDO DE LOS VALORES DETECTADOS EN LA INVESTIGACIÓN DE HIGIENE MEDIOAMBIENTAL/INDUSTRIAL



LLEVE SIEMPRE PUESTAS GAFAS DE PROTECCIÓN

TECHNISCHE DATEN

TENSIÓN NOMINAL DE ALIMENTACIÓN	230V ~ 50/60Hz
DISPOSITIVO DE PROTECCIÓN DE RED	10 A
POTENCIA MÍNIMA	35 W
POTENCIA MÁXIMA	75 W
ALTURA	210 mm
ANCHO	250 mm
PROFUNDIDAD	180 mm
LONGITUD CABLE TOMA (Schuko)	1.2 m
LONGITUD CABLE PISTOLA	3.4 m
ÍNDICE DE PROTECCIÓN	IP20
ESPESOR DE LA GRAPA	Ø 0.8 mm
PESO	3.1 kg

UTILIZACIÓN

Conecte el cable de alimentación a la toma de red, asegurándose que la tensión de red sea la indicada en el dispositivo o en la tabla DATOS TÉCNICOS:

- Encienda el dispositivo mediante el interruptor ON/OFF.
- Seleccione la potencia deseada, MIN (ej. piezas de plástico con espesor de 2 mm) MÁX (ej. piezas de plástico con espesor superior a 2 mm).
- Dependiendo del tipo de soldadura a llevar a cabo, tome el tipo y forma de grapa adecuada, introdúzcala en los agujeros de los electrodos de la pistola (utilizando los agujeros situados en la extremidad de la punta o los situados lateralmente a 90°).
- La operación de soldadura ha de llevarse a cabo desde la parte interna no visible de la pieza dañada.
- Pulse el botón en la pistola durante unos segundos para calentar la grapa.
- Manteniendo unidas las piezas a soldar introduzca la grapa en la pieza de plástico presionado ligeramente, introdúzcala hasta la profundidad deseada, manteniendo siempre pulsado el botón en la pistola.
- Suelte el pulsador, manteniendo quieta la grapa en la posición deseada, hasta que se enfríe (unos segundos). Retire la pistola de la grapa.
- Repita la operación incorporando otras grapas hasta completar la reparación.

Antes de incorporar la grapa al electrodo de la pistola, asegúrese de que los electrodos se hayan enfriado.

- Tras finalizar la operación, corte los excesos de las grapas. Pula y acabe.
- Terminado el uso del equipo para soldar grapas, apague el dispositivo mediante el interruptor ON/OFF y asegúrese de que los electrodos de la pistola se hayan enfriado alcanzando la temperatura ambiente.

Guarde el equipo para soldar grapas en una zona seca y sin humedad. Para limpiar el cuerpo externo utilice un trapo seco.

MANTENIMIENTO

Las actuaciones de mantenimiento y reparación ha de llevarlas a cabo personal especializado. Para dichas actuaciones puede acudir al centro de reparaciones de Beta Utensili S.P.A.

ELIMINACIÓN

El símbolo del contenedor tachado que viene en el equipo o en su envase significa que el producto, al final de su vida útil, ha de eliminarse separado de otros residuos urbanos.

El usuario que desea eliminar este instrumento puede:

- Entregarlo a un centro de recogida de residuos electrónicos o electrotécnicos.
- Devolverlo al revendedor cuando compra un instrumento equivalente.
- En caso de productos de uso profesional exclusivo, contacte con el fabricante que tendrá que llevar a cabo el procedimiento para la eliminación correcta.

La eliminación correcta de este producto permite reutilizar las materias primas contenidas en el mismo y evita daños al medio ambiente y la salud humana.

La eliminación abusiva del producto representa una violación de la norma sobre la eliminación de residuos peligrosos y supone la aplicación de las sanciones previstas.



GARANTÍA

Este equipo se ha fabricado y ensayado con arreglo a la normativa actualmente vigente en la Unión Europea. Está cubierto por garantía durante un período de 12 meses para uso profesional o de 24 meses para uso no profesional.

Se repararán averías debidas a defectos de material o producción mediante reposición o sustitución de piezas defectuosas a nuestra discreción.

La efectución de una o más actuaciones durante el período de garantía no modifica la fecha de caducidad de la misma.

No están sujetos a garantía defectos debidos al desgaste, al uso incorrecto o impropio y las rupturas ocasionadas por golpes y/o caídas.

La garantía cesa cuando se aportan modificaciones, cuando la herramienta se altera o se envía para reparación desmontada.

Quedan expresamente excluidos daños ocasionados a personas y/o objetos de cualquier tipo y/o naturaleza, directos y/o indirectos.

INSTRUÇÕES DE USO

P

MANUAL DE USO E INSTRUÇÕES PARA APARELHO DE SOLDAR GRAMPOS FABRICADO POR:

BETA UTENSILI S.P.A.
Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALIA

Documentação redigida originariamente no idioma ITALIANO.



ATENÇÃO



IMPORTANTE: LER TOTALMENTE O PRESENTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR O APARELHO DE SOLDAR GRAMPOS. SE AS NORMAS DE SEGURANÇA E AS INSTRUÇÕES OPERACIONAIS NÃO FOREM RESPEITADAS, PODEM OCORRER SÉRIOS ACIDENTES.

Guardar cuidadosamente as instruções de segurança e entregá-las ao pessoal utilizador.

FINALIDADE DE USO

O aparelho de soldar grampos para a reparação de peças em plástico é destinado ao uso a seguir:

- reparações de componentes em material plástico ex. carroçarias de automóvel, motocicletas
- reparações de para-choques e para-lamas etc.

Não podem ser efetuadas as operações a seguir:

- é proibido o uso de grampos não metálicos
- não é recomendado para o uso em fibra de vidro ou fibra de carbono
- é proibido utilizar com temperaturas diferentes daquelas indicadas na tabela CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
- é proibido o uso em ambientes que contêm atmosferas potencialmente explosivas
- é proibido o uso do aparelho de soldar grampos em ambientes húmidos, molhados, não expor a chuva ou neve
- é proibido o uso para todas as aplicações diferentes daquelas indicadas

SEGURANÇA DA POSIÇÃO DE TRABALHO

Utilizar o aparelho de soldar grampos em uma área seca e evitar a humidade.



Não utilizar o aparelho de soldar grampos em ambientes que contêm atmosferas potencialmente explosivas porque podem ser desenvolvidas faíscas capazes de incendiar poeiras ou vapores.



É recomendado evitar o contato com aparelhagens sob tensão, pois podem causar um choque elétrico.



Impedir que crianças ou visitantes possam aproximar-se da posição de trabalho enquanto se está a operar com o aparelho de soldar grampos. A presença de outras pessoas causa distração e pode causar a perda do controlo durante a utilização.



Não utilizar o aparelho de soldar grampos próximo de material inflamável.

SEGURANÇA DO APARELHO DE SOLDAR GRAMPOS

Antes da utilização controlar que o aparelho de soldar grampos não tenha sofrido danos, que não haja cabos descobertos ou partes consumidas.

Não adulterar o circuito electrónico do dispositivo de soldar grampos.

INSTRUÇÕES PARA A SEGURANÇA DO PESSOAL

Recomenda-se a máxima atenção e ter o cuidado de concentrar-se sempre nas próprias ações. Não utilizar o aparelho de soldar grampos no caso de cansaço ou sob o efeito de drogas, bebidas alcoólicas ou remédios.

Utilizar sempre os equipamentos de proteção individual a seguir:

- calçados de segurança;
- óculos de proteção;
- luvas de proteção contra calor;
- máscara de proteção contra agentes físicos.

Durante a utilização o grampo sobreaquece-se, nesta fase não tocar nunca o grampo com as mãos nuas.

Não utilizar o aparelho de soldar grampos com as mãos húmidas ou molhadas.

Efetuar a soldadura em ambientes adequadamente ventilados e secos.

Não inalar eventuais gases nocivos que são liberados durante a operação de soldadura.

Prestar atenção em possíveis gotas de plástico fundido.

Antes de guardar o aparelho de soldar grampos, verificar que os eléctrodos da pistola estejam frios e na temperatura ambiente.

UTILIZAÇÃO CUIDADOSA DO APARELHO DE SOLDAR GRAMPOS

Não submeter o aparelho de soldar grampos à sobrecarga de tensão, verificar sempre a integridade.

Quando o aparelho de soldar grampos não for utilizado guardá-lo fora do raio de ação das crianças. Não deixar

O aparelho de soldar grampos não deve ser alterado. As modificações podem reduzir a eficácia das medidas de segurança e aumentar os riscos para o operador.

O aparelho de soldar grampos deve ser reparado apenas e exclusivamente por pessoal especializado e apenas com a utilização de peças sobressalentes originais.

Para a limpeza utilizar um pano seco e desligar sempre a alimentação de rede do aparelho de soldar grampos. Nunca devem ser utilizados panos húmidos ou molhados.

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA PARA O APARELHO DE SOLDAR GRAMPOS

Verificar periodicamente a integridade do aparelho de soldar grampos, do cabo de alimentação e do cabo da pistola de soldadura.

Não utilizar o aparelho de soldar se estiver danificado, pois há o risco de choques eléctricos.

Conectar o cabo de alimentação na tomada de rede, verificando que a tensão de rede seja aquela indicada no dispositivo de alimentação (ver tabela CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS).

Não cobrir absolutamente o dispositivo eléctrico do aparelho de soldar grampos durante a sua utilização. Garantir um espaço apropriado para a ventilação.

Desligar a tomada da alimentação quando o aparelho de soldar grampos não está em uso.

Não utilizar o aparelho de soldar grampos em ambientes húmidos, molhados, não expô-lo à chuva. Ambientes húmidos e contaminados aumentam o risco de choques eléctricos.

Se o aparelho de soldar grampos está danificado ou não funciona, não tentar abri-lo ou modificá-lo.

INSTRUÇÕES DE USO

P

EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL PREVISTOS DURANTE A UTILIZAÇÃO DO APARELHO DE SOLDAR GRAMPOS



A falta de observação dos seguintes avisos pode causar ferimentos físicos e/ou patologias.



UTILIZAR SEMPRE CALÇADOS DE SEGURANÇA



UTILIZAR SEMPRE LUVAS DE PROTEÇÃO CONTRA O CALOR



UTILIZAR MÁSCARA DE PROTEÇÃO CONTRA AGENTES FÍSICOS EM FUNÇÃO DOS VALORES INDICADOS NA INVESTIGAÇÃO DE HIGIENE AMBIENTAL/INDUSTRIAL



UTILIZAR SEMPRE OS ÓCULOS DE PROTEÇÃO

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

TENSÃO NOMINAL DE ALIMENTAÇÃO	230V ~ 50/60Hz
DISPOSITIVO DE PROTEÇÃO DE REDE	10 A
POTÊNCIA MÍNIMA	35 W
POTÊNCIA MÁXIMA	75 W
ALTURA	210 mm
LARGURA	250 mm
PROFUNDIDADE	180 mm
COMPRIMENTO CABO TOMADA (Schuko)	1.2 m
COMPRIMENTO CABO PISTOLA	3.4 m
ÍNDICE DE PROTEÇÃO	IP20
ESPESSURA DO GRAMPO	Ø 0.8 mm
PESO	3.1 kg

UTILIZAÇÃO

Conectar o cabo de alimentação na tomada de rede, verificando que a tensão de rede seja aquela indicada no dispositivo ou na tabela CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

- Ligar o dispositivo mediante o interruptor ON/OFF.
- Selecionar a potência desejada, MIN (ex. para plásticos com espessura de 2 mm) MAX (ex. para plásticos com espessura maior de 2 mm).
- Segundo o tipo de soldadura a efetuar, pegar o tipo e forma de grampo, introduzi-lo nos furos dos eléctrodos da pistola (utilizando os furos posicionados na extremidade da ponta ou aqueles situados lateralmente a 90°).
- A operação de soldadura deve ser efetuada pelo lado interno não visível da peça danificada.
- Apertar o botão na pistola, durante alguns segundos, de forma a esquentar o grampo.
- Segurar unidas as partes a soldar e introduzir o grampo no plástico exercendo uma ligeira pressão, introduzi-lo até a profundidade desejada, mantendo sempre apertado o botão na pistola.
- Soltar o botão, mantendo o grampo parado na posição desejada, até que este esfrie (alguns segundos). Extrair a pistola do grampo.
- Repetir a operação introduzindo outros grampos até finalizar a reparação.

INSTRUÇÕES DE USO

P

Antes de introduzir o grampo no eléctrodo da pistola, verificar que os eléctrodos estejam frios.

- Finalizada a operação cortar as saliências em excesso dos grampos. Esmerilhar e acabar.
- Terminada a utilização do aparelho de soldar grampos, desligar o dispositivo com o interruptor ON/OFF e verificar também que os eléctrodos da pistola estejam frios e tenham alcançado a temperatura ambiente.

Guardar o aparelho de soldar grampos em um lugar seco e sem humidade. Para limpar o corpo externo utilizar um pano seco.

MANUTENÇÃO

As operações de manutenção e de reparação devem ser efetuadas por pessoal especializado. Para essas operações pode-se entrar em contato com o centro de reparações da Beta Utensili S.P.A.

ELIMINAÇÃO

O símbolo do caixote de lixo barrado contido no aparelho ou na embalagem indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser eliminado separadamente dos outros lixos urbanos.

O utilizador que pretende eliminar este instrumento pode:

- Entregá-lo junto a um ponto de coleta de lixos electrónicos ou eletrotécnicos.
- Devolvê-lo ao próprio revendedor no momento da compra de outro instrumento equivalente.
- No caso de produtos de uso exclusivamente profissional, contactar o fabricante que deverá dispor um procedimento para a eliminação correta.

A eliminação correta deste produto possibilita a reutilização das matérias-primas contidas no mesmo e evita danos ao ambiente e à saúde humana.

A eliminação do produto de maneira irregular constitui uma violação da norma sobre a eliminação de lixos perigosos, implica a aplicação das penalidades previstas.



GARANTIA

Este equipamento é fabricado e controlado segundo as normas atualmente em vigor na Comunidade Europeia. É coberto por garantia durante um prazo de 12 meses para uso profissional ou 24 meses para uso não profissional.

São reparadas avarias devido a defeitos de material ou de fabrico mediante restauração ou substituição das peças defeituosas a nosso critério.

A realização de uma ou mais intervenções no prazo da garantia não altera a data de seu vencimento.

Não estão sujeitos a garantia os defeitos devido ao desgaste, ao uso errado ou impróprio e as quebras causadas por batidas e/ou quedas.

A garantia decai quando são efetuadas alterações, quando a ferramenta é adulterada ou quando é enviada desmontada para a assistência.

São expressamente excluídos danos causados a pessoas e/ou coisas de qualquer género e/ou natureza, diretos e/ou indiretos.

GEBRUIKSAANWIJZING



GEBRUIKSHANDLEIDING VOOR NIETMACHINES GEPRODUCEERD DOOR:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALIA

Oorspronkelijk in de ITALIAANSE taal geschreven documentatie.



LET OP



BELANGRIJK: LEES DEZE HANDLEIDING HELEMAAL DOOR ALVORENS DE NIETMACHINE TE GEBRUIKEN. INDIEN DE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN EN DE AANWIJZINGEN NIET IN ACHT WORDEN GENOMEN, KUNNEN ZICH ERNSTIGE ONGEVALLEN VOORDOEN.

Bewaar de veiligheidsinstructies zorgvuldig en geef ze aan het personeel dat de nietmachine gebruikt.

GEBRUIKSDOEL

De nietmachine voor de reparatie van plastic onderdelen is bestemd voor het volgende gebruik:

- de reparatie van plastic materiaal, zoals bijv. carrosserieën van auto's, motors
- de reparatie van bumpers en spatborden enz.

De volgende handelingen zijn niet toegestaan:

- het is verboden niet-metalen nieten te gebruiken
- het apparaat is niet geschikt voor gebruik bij fiberglas of koolstofvezel
- het is verboden het apparaat bij andere temperaturen te gebruiken dan die in de tabel met TECHNISCHE GEGEVENS staan
- het is verboden het apparaat in omgevingen met mogelijk explosieve atmosferen te gebruiken
- het is verboden de nietmachine in een vochtige, natte omgeving te gebruiken. Stel haar niet bloot aan regen of sneeuw.
- ander gebruik dan voor de toepassingen die worden beschreven is verboden

VEILIGHEID VAN DE WERKPLEK

Gebruik de nietmachine op een droge plek en voorkom vocht.

	Gebruik de nietmachine niet in omgevingen met mogelijk explosieve atmosferen, omdat er vonken kunnen ontstaan, waardoor stof of damp in brand kunnen vliegen.
	Het is raadzaam aanraking met onder spanning staande apparatuur te voorkomen, aangezien ze een elektrische schok kunnen veroorzaken.
	Voorkom dat kinderen of bezoekers in de buurt van de werkplek kunnen komen terwijl met de nietmachine wordt gewerkt. De aanwezigheid van andere personen leidt af, waardoor men tijdens het gebruik van het apparaat de controle erover kan verliezen.
	Gebruik de nietmachine niet in de nabijheid van brandbaar materiaal.

VEILIGHEID VAN DE NIETMACHINE

Controleer voor het gebruik of de nietmachine niet beschadigd is, of hij geen kale kabels heeft en er geen versleten delen zijn.

Knoei niet met het elektronische circuit van de nietmachine.

AANWIJZINGEN VOOR DE VEILIGHEID VAN HET PERSONEEL

We drukken u op het hart uw aandacht er altijd maximaal bij te houden en u op uw eigen handelingen te concentreren. Gebruik de nietmachine niet als u moe, of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen bent.

Gebruik altijd de volgende persoonlijke beschermingsmiddelen:

- Veiligheidsschoenen;
- een beschermende bril;
- tegen de hitte beschermende handschoenen;
- tegen fysische agentia beschermende handschoenen.

Tijdens het gebruik raakt de niet oververhit. Kom tijdens deze fase nooit met blote handen aan de niet.

Gebruik de nietmachine niet met vochtige of natte handen.

Verricht de reparatie in goed geventileerde en droge ruimtes.

Inhaleer de tijdens de reparatie vrijgekomen schadelijke gassen niet.

Kijk uit voor mogelijk druppels gesmolten plastic.

Voordat u de nietmachine opbergt, verzekert u zich ervan dat de elektroden van het pistool afgekoeld zijn en de omgevingstemperatuur hebben.

EEN ZORGVULDIG GEBRUIK VAN DE NIETMACHINE

Stel de nietmachine niet bloot aan spanningsoverbelasting en controleer altijd of ze heel is.

Wanneer de nietmachine niet wordt gebruikt, bewaart u haar buiten het bereik van kinderen. Sta niet toe dat de nietmachine wordt gebruikt door personen die deze aanwijzingen niet hebben gelezen.

Er mogen geen wijzigingen aan de nietmachine worden aangebracht. Wijzigingen kunnen de efficiëntie van de veiligheidsmaatregelen verminderen en meer gevaren voor de gebruiker inhouden.

Laat de nietmachine enkel en alleen door vakmensen met gebruik van originele reserveonderdelen repareren.

Gebruik een droge doek om haar schoon te maken en koppel de nietmachine hiervoor altijd van het elektriciteitsnet. Gebruik nooit vochtige of natte doeken.

VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN VOOR DE NIETMACHINE

Controleer regelmatig of de nietmachine, de stroomkabel en de kabel van het reparatiepistool heel zijn.

Gebruik de nietmachine niet als ze beschadigd is, omdat er dan gevaar voor elektrische schokken bestaat.

Steek de stroomkabel in het stopcontact en verzeker u ervan dat de netspanning die is, die op het stroomvoorzieningsmechanisme staat (zie de tabel met TECHNISCHE GEGEVENS).

Dek het elektrische apparaat van de nietmachine tijdens het gebruik op geen enkele wijze af. Garandeer een geschikte ruimte voor de ventilatie.

Haal de nietmachine uit het stopcontact wanneer ze niet wordt gebruikt.

Gebruik de nietmachine niet in een vochtige, natte omgeving. Stel haar niet bloot aan regen. Een vochtige en vuile omgeving verhoogt het gevaar voor elektrische schokken.

Probeer de nietmachine niet te openen of er wijzigingen aan aan te brengen als ze beschadigd is of het niet doet.

INDIVIDUELE BESCHERMINGSMIDDELEN DIE NODIG ZIJN TIJDENS HET GEBRUIK VAN DE NIETMACHINE



Niet inachtneming van de volgende waarschuwingen kan lichamelijk letsel en/of ziektes veroorzaken.



GEBRUIK ALTIJD VEILIGHEIDSSCHOENEN



GEBRUIK ALTIJD TEGEN HITTE BESCHERMENDE HANDSCHOENEN



GEBRUIK EEN TEGEN FYSISCHE AGENTIA BESCHERMEND MASKER AFHANKELIJK VAN DE WAARDEN DIE ZIJN GEVONDEN TIJDENS HET ONDERZOEK VOOR MILIEU-/INDUSTRIËLE HYGIËNE



GEBRUIK ALTIJD EEN BESCHERMENDE BRIL

TECHNISCHE GEGEVENS

NOMINALE VOEDINGSSPANNING	230V ~ 50/60Hz
BESCHERMINGSINRICHTING STROOMTOEVOER	10 A
MINIMUMVERMOGEN	35 W
MAXIMUMVERMOGEN	75 W
HOOGTE	210 mm
BREEDTE	250 mm
DIEPTE	180 mm
LENGTE VAN DE KABEL (Schuko) STOPCONTACT	1.2 m
LENGTE VAN DE PISTOOLKABEL	3.4 m
BESCHERMINGSINDEX	IP20
DIKTE VAN DE NIET	Ø 0.8 mm
GEWICHT	3.1 kg

GEBRUIK

Doe de stroomkabel in het stopcontact en verzeker u ervan dat de netspanning die is, die op het stroomvoorzieningsmechanisme of in de tabel met TECHNISCHE GEGEVENS staat.

- Schakel het apparaat met de ON/OFF schakelaar in.
- Kies het gewenste vermogen: MIN (bijv. voor plastic materialen met een dikte van 2mm), MAX (bijv. voor plastic materialen die dikker zijn dan 2mm).
- Afhankelijk van het soort reparatie dat moet worden verricht, pakt u het type en de vorm niet en doet u die in de openingen voor de elektroden van het pistool (gebruik de openingen op het uiteinde van de punt, of die zich op 90° aan de zijkant bevinden).
- De reparatiewerkzaamheden moeten worden verricht aan de niet zichtbare binnenkant van het beschadigde onderdeel.
- Druk gedurende enkele seconden op de knop van het pistool om de niet te verwarmen.
- Terwijl u de delen die gerepareerd moeten worden tegen elkaar aan houdt, brengt u de niet met een lichte druk in het plastic aan. Breng hem op de gewenste diepte aan en houd de knop van het pistool hierbij de hele tijd ingedrukt.
- Laat de knop los en houd de niet op de gewenste plaats vast tot hij afgekoeld is (enkele seconden). Verwijder het pistool van de niet.
- Herhaal de handeling door nog een niet aan te brengen tot de reparatie volbracht is.

Voordat u de niet in de elektrode van het pistool doet, verzekert u zich ervan dat de elektroden afgekoeld zijn.

- Na deze handelingen knipt u de uitstekende delen van de nieten af. Polijsten en afwerken.
- Na het gebruik van de nietmachine schakelt u het apparaat met de ON/OFF schakelaar uit en verzekert u zich er bovendien van dat de elektroden van het pistool zijn afgekoeld en de omgevingstemperatuur hebben.

Berg de nietmachine op een droge plek zonder vocht op. Om de buitenkant van de behuizing te reinigen gebruikt u een droge doek.

ONDERHOUD

Onderhoudswerkzaamheden en reparaties mogen uitsluitend door vakmensen worden verricht. Wend u voor deze werkzaamheden tot het reparatiecentrum van Beta Utensili S.P.A.

AFDANKEN

Het symbool van de doorgestreepte vuilnisbak op het apparaat of op de verpakking geeft aan dat het product op het einde van zijn levenscyclus afzonderlijk van het gemeentelijk afval moet worden afgedankt.

De gebruiker die dit instrument wenst af te danken, kan:

- Het bij een centrum voor afvalophaling voor elektrische en elektronische afval afgeven.
- Het terugbezorgen aan de eigen verkoper op het moment waarop een nieuw gelijkwaardig instrument wordt gekocht.
- In geval van producten voor uitsluitend professioneel gebruik contact opnemen met de fabrikant, die een goede afdankprocedure moet voorschrijven.

Door dit product op de goede manier af te danken, kunnen de grondstoffen ervan worden gerecycled, en schade aan het milieu en de gezondheid worden voorkomen.

Illegaal afdanken van het product houdt een overtreding van de voorschriften betreffende het afdanken van gevaarlijk afval in, waarvoor de voorziene sancties worden toegepast.



GARANTIE

Deze apparatuur is vervaardigd en getest in overeenstemming met de voorschriften die momenteel van kracht zijn in de Europese Gemeenschap. Ze heeft 12 maanden garantie bij professioneel gebruik of 24 maanden bij niet-professioneel gebruik. Storingen veroorzaakt door materiaal- of fabrieksfouten worden naar ons goedgevonden ofwel gerepareerd of de defecte onderdelen worden vervangen.

Eén of meerdere reparaties tijdens de garantieperiode wijzigt de verloopdatum ervan niet.

Defecten veroorzaakt door slijtage, een verkeerd of oneigenlijk gebruik, of door vallen en/of stoten worden niet door de garantie gedekt. De garantie vervalt wanneer er wijzigingen worden aangebracht, wanneer er met het pneumatische gereedschap wordt geknoeid en wanneer het gedemonteerd naar de servicedienst wordt gestuurd.

Schade toegebracht aan personen en / of voorwerpen van welke aard en / of natuur, direct en / of indirect is uitdrukkelijk uitgesloten.

INSTRUKCJA OBSŁUGI I ZALECENIA DLA ZSZYWCZA TERMICZNEGO PRODUKOWANEJ PRZEZ:

BETA UTENSILI S.P.A.
Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALIA

Dokumentacja oryginalna sporządzona jest w języku WŁOSKIM.



UWAGA



JEST BARDZO WAŻNE, ABY PRZED UŻYCIEM ZSZYWCZA PRZECZYTAĆ CAŁĄ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI. NIEPRZESTRZEGANIE ZASAD BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJI OBSŁUGI MOŻE BYĆ PRZYCZYNĄ POWAŻNYCH WYPADKÓW.

Starannie przechowywać niniejsze instrukcje bezpieczeństwa i przekazać je personelowi korzystającemu z urządzenia.

PRZEZNACZENIE UŻYTKOWE

Zszywacz termiczny do naprawy elementów z tworzyw sztucznych, przeznaczony jest do:

- naprawy komponentów z tworzywa sztucznego, np. nadwozia samochodów, motocykli
- naprawy zderzaków i błotników itp.

Nie są dozwolone następujące czynności:

- zabronione jest stosowanie zszywek niemetalowych
- nie jest wskazane stosowania na włóknie szklanym lub włóknie węglowym
- zabrania się stosowania w temperaturach innych niż te wskazane w tabeli DANE TECHNICZNE
- zabrania się używania w środowiskach zawierających substancje potencjalnie wybuchowe
- zabrania się używania zszywacza w środowisku wilgotnym, mokrym i nie wystawiać jej na działanie deszczu czy śniegu
- zabrania się używania do wszelkich innych zastosowań niż te określone

BEZPIECZEŃSTWO NA STANOWISKU PRACY

Używać zszywacza w miejscu suchym, unikając wilgoci.



Nie używać zszywacza w środowiskach zawierających substancje potencjalnie wybuchowe, ponieważ mogą powstać iskry i spowodować zapalenie się pyłów lub oparów.



Zaleca się unikania kontaktu z urządzeniami pod napięciem, ponieważ mogą spowodować porażenie prądem.



Nie pozwalać dzieciom lub odwiedzającym zbliżyć się do stanowiska pracy, podczas używania zszywacza. Obecność innych osób powoduje rozproszenie uwagi i może doprowadzić do utraty kontroli podczas jej użycia.



Nie należy używać zszywacza w pobliżu materiałów łatwopalnych.

BEZPIECZEŃSTWO DOTYCZĄCE ZSZYWCZA

Sprawdzić przed użyciem, czy zszywacz nie ma uszkodzeń, czy nie ma odsloniętych przewodów lub zużytych części.

Nie wolno naruszać obwodu elektronicznego zszywacza.

ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PERSONELU

Przypomina się o zachowaniu maksymalnej uwagi i skupieniu na czynnościach, które się wykonuje. Nie używać zszywacza, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.

Należy zawsze stosować następujące środki ochrony indywidualnej:

- obuwie ochronne;
- okulary ochronne;
- rękawice ochronne przeciwcieplne;
- maskę chroniącą przed czynnikami fizycznymi.

Podczas używania zszywka rozgrzewa się, nie należy wtedy dotykać jej gołymi rękami.

Nie używać zszywacza wilgotnymi lub mokrymi rękami.

Wykonywać zszywanie w pomieszczeniach suchych i dobrze wentylowanych.

Nie wdychać ewentualnych szkodliwych gazów emitowanych podczas operacji zszywania.

Uważać na ewentualne krople stopionego plastiku.

Przed odłożeniem zszywacza do przechowywania należy upewnić się, że elektrody uchwytu ochłodziły się do temperatury pokojowej.

PRAWIDŁOWE STOSOWANIE ZSZYWCZA

Nie narażać zszywacza na przeciążenie napięcia, sprawdzać zawsze jej integralność.

Gdy zszywacz nie jest używany, przechowywać ją z dala od zasięgu dziecka. Nie pozwalać, aby zszywacz był używany przez osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją.

Zszywacz nie może być przerabiany. Wszelkie modyfikacje mogą zmniejszyć skuteczność środków bezpieczeństwa i zwiększyć ryzyko dla operatora.

Naprawiać zszywacz wyłącznie przez wykwalifikowany personel i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.

Do czyszczenia zszywacza należy używać suchej szmatki, odłączając ją zawsze od sieci zasilania. Nigdy nie używać szmatek wilgotnych lub mokrych.

ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ZSZYWCZA

Okresowo sprawdzać integralność zszywacza, przewodu zasilającego oraz przewodu uchwytu spawalniczego.

Nie używać zszywacza, jeśli jest uszkodzona, ponieważ istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.

Podłączyć przewód zasilania do gniazda sieciowego upewniając się, że napięcie z sieci jest takie, jak wskazano na urządzeniu zasilającym. (Patrz tabela DANE TECHNICZNE)

W trakcie użycia urządzenie elektryczne zszywacza nie może być w żaden sposób przykrywane. Należy zapewnić odpowiednią przestrzeń do wentylacji.

Odłączyć zasilanie, gdy zszywacz nie jest używany.

Nie używać zszywacza w środowisku wilgotnym, mokrym i nie wystawiać go na działanie deszczu. Środowiska wilgotne i zanieczyszczone zwiększają ryzyko porażenia prądem.

Jeżeli zszywacz jest uszkodzony lub nie działa, nie należy próbować otwierać jej lub przerabiać.

ŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ PRZEWIDZIANE W TRAKCIE UŻYWANIA ZSZYWACZA



Nieprzestrzeganie poniższych zaleceń może spowodować obrażenia ciała i/lub choroby.



UŻYWAĆ ZAWSZE OBUWIA OCHRONNEGO



UŻYWAĆ ZAWSZE RĘKAWIC OCHRONNYCH PRZECIWCIEPLNYCH



UŻYWAĆ MASKI CHRONIĄCEJ PRZED CZYNNIKAMI FIZYCZNYMI W ZALEŻNOŚCI OD WARTOŚCI ODCZYTANYCH PODCZAS BADANIA HIGIENY ŚRODOWISKA/ W PRZEMYSŁE



ZAKŁADAĆ ZAWSZE OKULARY OCHRONNE

DANE TECHNICZNE

NAPIĘCIE ZNAMIONOWE ZASILANIA	230V ~ 50/60Hz
URZĄDZENIE OCHRONNE SIECI	10 A
MOC MINIMALNA	35 W
MOC MAKSYMALNA	75 W
WYSOKOŚĆ	210 mm
SZEROKOŚĆ	250 mm
GLĘBOKOŚĆ	180 mm
DŁUGOŚĆ PRZEWODU GNIAZDO (Schuko)	1.2 m
DŁUGOŚĆ PRZEWODU PISTOLET	3.4 m
WSPÓŁCZYNNIK OCHRONY	IP20
GRUBOŚĆ ZSZYWKI	Ø 0.8 mm
WAGA	3.1 kg

UŻYCIE

Podłączyć przewód zasilania do gniazda sieciowego upewniając się, że napięcie z sieci jest takie, jak wskazano na urządzeniu lub w tabeli DANE TECHNICZNE:

- Włączyć urządzenie za pomocą przełącznika ON/OFF.
- Wybrać żądaną moc, MIN (np. do tworzyw sztucznych o grubości 2mm) MAX (np. do tworzyw sztucznych o grubości powyżej 2 mm).
- W zależności od rodzaju zszycia do wykonania, wybrać rodzaj i formę zszywki, włożyć ją do otworów elektrod uchwytu (używając otworów usytuowanych na końcówce lub tych umieszczonych po bokach na 90°).
- Zszywanie powinno być wykonane po wewnętrznej, niewidocznej stronie uszkodzonego elementu.
- Nacisnąć przycisk na uchwycie, na kilka sekund, aby ogrzać zszywkę.
- Trzymając razem części przeznaczone do spawania umieścić z lekkim naciskiem zszywkę w tworzywie sztucznym na pożądanej głębokości, trzymając przez cały czas wciśnięty przycisk uchwytu.
- Zwolnić przycisk, utrzymując nieruchomo zszywkę w żądanej pozycji, aż do jej ochłodzenia (kilka sekund). Usunąć uchwyt z zszywki.
- Powtórzyć czynność umieszczając dodatkowe zszywki, aż do zakończenia naprawy.

Przed wprowadzeniem zszywki do elektrod uchwytu, należy upewnić się, że elektrody są chłodne.

- Po zakończeniu obciąż występy zszywek. Przeszlifować i wykończyć.
- Po zakończeniu używania zszywarki, wyłączyć urządzenie za pomocą przełącznika ON/OFF OFF i upewnić się, że elektrody pistoletu ochłodziły się do temperatury pokojowej.

Po czym odłożyć zszywarkę w suche i wolne od wilgoci miejsce. Do czyszczenia zewnętrznej obudowy używać suchej szmatki.

KONSERWACJA

Prace konserwacyjne i naprawcze powinny być wykonywane przez wykwalifikowany personel. Odnośnie tych interwencji można kontaktować się z centrum serwisowym Beta Utensili S.P.A.

LIKWIDACJA

Symbol skreślonego kubła naniesiony na urządzeniu lub na opakowaniu oznacza, że wyrób po zakończeniu swojej użytecznej funkcji musi być likwidowany oddzielnie od innych odpadów komunalnych.

Użytkownik, który zamierza zlikwidować to urządzenie może:

- Dostarczyć je do centrum zbiórki odpadów elektronicznych lub elektrotechnicznych.
- Oddać je w punkcie sprzedaży, przy zakupie ekwiwalentnego urządzenia.
- W przypadku produktów do użytku wyłącznie profesjonalnego, należy skontaktować się z producentem, który przekaże procedurę do prawidłowego usuwania.

Prawidłowe usuwanie tego produktu umożliwi ponowne wykorzystanie surowców w nim zawartych i zapobiega szkodom wobec środowiska i zdrowia ludzi.

Nielegalne usuwanie produktu stanowi naruszenie prawa o usuwaniu odpadów niebezpiecznych i podlega zastosowaniu przewidzianych sankcji.



GWARANCJA

Warunki gwarancji dla towarów produkcji Beta Utensili S.p.A. sprzedawanych przez Beta Polska Sp. z o.o. określone są w aktualnym Oświadczeniu Gwarancyjnym Beta Polska Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością z siedzibą w Skarbmierzycach, które dostępne jest na stronie internetowej spółki oraz będzie wysyłane na każde żądanie.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ



HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV ÉS ÚTMUTATÓ KAPOCSHEGESZTŐHÖZ, MELYNEK GYÁRTÓJA:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALIA

A dokumentum eredetije OLASZ nyelven íródott.



FIGYELEM



A KAPOCSHEGESZTŐ HASZNÁLATA ELŐTT ELENEDHETETLEN A KÉZIKÖNYV TARTALMÁNAK MEGISMERÉSE. A BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK ÉS ÚTMUTATÁSOK BE NEM TARTÁSA, KOMOLY SÉRÜLÉSEKET OKOZHAT.

Örizzük meg a biztonsági útmutatót és adjuk át a műszert felhasználó személyzetnek.

FELHASZNÁLÁSI CÉLZAT

A műanyag részek javításához kifejlesztett kapcsolhegesztőt, a következő célra tervezték:

- műanyag részek javítása, pl. autókarrószeria, motorkerékpárok
- lökhárítók, sárhányók javítása stb.

A szerszám nem használható a következő célokra:

- tilos nem fémalapú kapcsokat használni
- nem ajánljuk üvegyapot vagy szénszálas részekben történő munkákhoz
- tilos a TECHNIKAI ADATOK táblázatban feltüntetett hőmérséklettől eltérő fokon használni az eszközt
- tilos robbanásveszélyes környezetben használni
- tilos a kapocs hegesztőt nedves, vizes környezetben vagy esőben, hóban használni
- tilos az előírástól eltérő célokra használni

A MUNKAHELY BIZTONSÁGA

A kapcsolhegesztőt használjuk száraz, nedvességtől védett helyen.



A kapcsolhegesztőt nem szabad robbanásveszélyes környezetben használni, mivel a működés alatt szikrák pattanhatnak ki, amelyek a környezeti port vagy gőzöket berobbanthatják.



Nem tanácsoljuk, hogy az eszköz más feszültség alatt levő készülékkel érintkezzen, mivel a készülék nincs szigetelve ezért a feszültség alatti szerszámokkal történő érintkezés áramütést okozhat.



Figyeljünk arra, hogy gyermekek illetve látogatók ne lépjenek be abba a munkahelyi környezetbe, ahol a kapcsolhegesztőt használják. Külső személyek jelenléte figyelemvonó tényező lehet, amely a szerszám feletti uralom elvesztését okozhatja.



Ne használjuk a kapcsolhegesztőt gyúlékony anyagok közelében.

A KAPOCSHEGESZTŐ BIZTONSÁGA

A használat előtt bizonyosodjunk meg arról, hogy a kapcsolhegesztő ép legyen, ne legyenek elhasznált kábelek vagy műszaki részek.

Ne végezzük módosításokat a kapcsolhegesztő elektronikus rendszerén.

SEMÉLYI BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Minden esetben elővigyázatos magatartást ajánlunk, ügyelve a mozdulatokra. Ne használjuk a kapcsolhegesztőt, ha túl fáradtak vagyunk, alkoholt, drogot fogyasztottunk vagy gyógyszeres kezelés alatt állunk.

Használjuk mindig a személybiztonsági eszközöket:

- munkavédelmi cipő;
- munkavédelmi szemüveg;
- hő védelmi kesztyű;
- fizikai elemek ellen védő munkavédelmi maszk.

Használat közben a kapcsolhegesztő felmelegedhet, ilyenkor sose érnünk a kapcsolhoz fedetlen kezekkel.

Ne használjuk a kapcsolhegesztőt nedves vagy vizes kezekkel.

A kapcsolhegesztőt csak száraz, megfelelően szellőztetett környezetben szabad használni.

Ne lélegezzük be a hegesztés alatt képződő mérgező gázokat.

Figyeljünk oda az esetlegesen lecseppenő forró műanyagra.

Mielőtt eltennénk a kapcsolhegesztőt, bizonyosodjunk meg róla, hogy a pisztoly elektródái szobahőmérsékletre hűltek.

A KAPOCSHEGESZTŐ BIZTONSÁGOS HASZNÁLATA

Ne tegyük ki túlterhelésnek a kapcsolhegesztőt, bizonyosodjunk meg mindig a szerkezet épségéről.

Amíg a kapcsolhegesztő használaton kívül marad, tartsuk mindig gyermekek elől elzárva. A kapcsolhegesztőt olyan személy nem használhatja, aki a jelen előírásokat nem olvasta volna végig.

A kapcsolhegesztőt módosítani nem szabad. A módosítások negatívan befolyásolják az eszköz biztonsági beállítását és veszélyt jelenthet a felhasználóra.

A hibás kapcsolhegesztőt kizárólag szakember javíthatja és kizárólag eredeti cserealkatrészeket szabad használni.

Az eszköz megtisztításához használjunk száraz törlőkendőt, a kapcsolhegesztőt minden esetben le kell csatlakoztatni az áramellátásról. Tilos nedves vagy vizes törlőkendőt használni.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK A KAPOCSHEGESZTŐRE VONATKOZÓAN

Rendszeresen ellenőrizzük a kapcsolhegesztő épségét, a tápvezeték és a hegesztőpisztoly vezetékének tökéletességét.

Tilos sérült kapcsolhegesztővel dolgozni, ez áramütést okozhat.

Mielőtt a tápvezetékét az áramellátásra csatlakoztatnánk, bizonyosodjunk meg, hogy a hálózati feszültség megfelel a műszeren feltüntetett értékeknek (lásd TECHNIKAI ADATOK táblázata).

A használat alatt tilos letakarni a kapcsolhegesztő elektromos részeit. Biztosítsunk megfelelő szellőzési teret a műszer körül.

Amikor a kapcsolhegesztő használaton kívül van, mindig csatlakoztassuk le az áramellátásról.

Ne használjuk a kapcsolhegesztőt nedves, vizes környezetben, sose tegyük ki esőnek. A nedves környezetben megnő az áramütés veszélye.

Ha a kapcsolhegesztő sérült vagy nem működik, ne próbáljuk meg felnyitni vagy módosítani.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ



KAPOCSHEGESZTŐ HASZNÁLATA ALATT SZÜKSÉGES SZEMÉLYVÉDELMI ESZKÖZÖK



Az alábbi szabályok be nem tartása súlyos sérüléseket és/vagy betegségeket okozhat.



VISELJÜNK MINDIG MUNKAVÉDELMI CIPŐT



A FIZIKAI TÉNYEZŐK ELLEN MUNKAVÉDELMI KESZTYŰT KELL VISELNI



A KÖRNYEZET/MUNKAKÖRNYEZET HIGIÉNIAI FELMÉRÉSÉNEK EREDMÉNYE ALAPJÁN A FIZIKAI TÉNYEZŐK ELLEN VISELJEN A BEMÉRÉSNEK MEGFELELŐ MUNKAVÉDELMI MASZKOT



VISELJÜNK MINDIG MUNKAVÉDELMI SZEMÜVEGET

TECHNIKAI ADATOK

NÉVLEGES TÁPELLÁTÁSI FESZÜLTSG	230V ~ 50/60Hz
A KÉSZÜLÉK HÁLÓZATI VÉDELME	10 A
MINIMÁLIS TELJESÍTMÉNY	35 W
MAXIMÁLIS TELJESÍTMÉNY	75 W
MAGASSÁG	210 mm
SZÉLESSÉG	250 mm
MÉLYSÉG	180 mm
TÁPELLÁTÁSI KÁBEL HOSSZA (Schuko csatlakozó)	1.2 m
PISZTOLY KÁBEL HOSSZA	3.4 m
VÉDELMI SZINT	IP20
KAPOCS VASTAGSÁGA	Ø 0.8 mm
SÚLY	3.1 kg

HASZNÁLAT

Csatlakoztassuk a tápvezetéket az elektromos hálózathoz, bizonyosodjunk meg arról, hogy a hálózati feszültség megfeleljen a TECHNIKAI ADATOK táblázatban illetve a műszeren feltüntetett értékeknek:

- Az ON/OFF gomb segítségével kapcsoljuk be a műszert.
- Válasszuk ki a kívánt teljesítményt, MIN (pl. 2mm vastagságú műanyag esetén) MAX (pl. 2mm-t meghaladó vastagságú műanyag esetén).
- Az elvégzendő hegesztéstől függően, válasszuk ki a megfelelő típusú és formájú kaptot, illesszük be a pisztoly elektródájának mélyedéseibe (használjuk a hegyek csúcsán található lyukakat vagy a hegyek oldalán 90° elhelyezett lyukakat).
- A hegesztési munkát, a javítandó tárgy belső, a felhasználó számára nem látható oldalán kell elvégezni.
- Néhány másodpercen át nyomjuk le a gombot a pisztolyon, így a kaptot átmelegszik.
- Miközben egymáshoz közelítjük a hegesztendő műanyag részeket, illesszük a hegesztési pontra a kaptot és mérjük kisebb mértékű nyomást, és miközben a pisztoly gombját folyamatosan lenyomva tartjuk, nyomjuk le a kaptot a kívánt mélységig.
- Engedjük fel a gombot, de tartjuk a kaptot a kívánt pozícióban, egészen addig amíg ki nem hűl (pár másodperc alatt). Majd távolítsuk el a pisztolyt a kaptosról.
- A javítási munka elvégzéséhez, ismételjük meg az eljárást ahányszor szükséges.

Mielőtt új kapcsot illesztenénk a pisztoly elektródájába, bizonyosodjunk meg arról, hogy az elektródák kihűltek.

- A munkafolyamat elvégzésével vágjuk le a kapcsokból visszamaradt anyagdarabokat. Csiszoljuk és simítsuk el a felületet.
- A kapocshegesztő munka elvégzése után, az ON/OFF gomb segítségével kapcsoljuk ki a műszert, de mielőtt eltennénk a műszert bizonyosodjunk meg arról, hogy az elektródák szobahőmérsékletűek legyenek.

A kapocshegesztőt száraz, nedvességtől mentes helyen kell tárolni. A műszer külső testének megtisztításához száraz törlőkendőt szabad használni.

KARBANTARTÁS

A javítási és karbantartási munkálatokat kizárólag szakember végezheti. Az ilyen beavatkozásokhoz forduljanak a Beta Utensili S.P.A. javítási központjához.

HULLADÉK FELDOLGOZÁS

A terméken vagy a csomagoláson feltüntetett áthúzott szemetesekuka szimbólum azt jelenti, hogy a műszer elhasználódása után a normál házi szeméttől külön kell kerülni. A felhasználó a műszert a következő módon tudja kezelni az elhasználódás után:

- elektronikus- vagy elektrotechnikai hulladék gyűjtésére specializálódott gyűjtőhelyre viszi
- visszaviszi az eladónak és becsereéli egy új műszerre
- a kizárólag professzionális használatra eladott műszerek esetében, vegye fel a kapcsolatot a gyártóval, aki utasítást ad majd a hulladék kezelésére.

A műszer megfelelő hulladék kezelésével a visszamaradó anyagok egy része újra hasznosíthatóvá válik, megelőzve a környezet szennyezését és megvédve a személyek egészségét. A veszélyes hulladékokra vonatkozó előírásoktól eltérő hulladékkezelés pénzbüntetést illetve jogi következményeket vonhat maga után.



GARANCIA

A jelen munkaszerszámot az Európai Unióban érvényes vonatkozó szabályzatok szerint állították elő és vizsgálták be. A terméket szakirányú használat esetén 12 hónapos garancia fed, nem szakirányú használat esetén 24 hónapos garancia fed. Kizárólag anyaghibából történő javítást vagy gyártási helyreállítást vagy a hibás részek cseréjét végezzük el, saját meglátásunk szerint.

A garancia által fedett munkálatok elvégzése nem befolyásolja a garancia érvényességét, annak lejárata nem változik.

A garancia nem fedi az elhasználódásból, helytelen vagy az előírtól eltérő használatból származó meghibásodásokat, illetve a csapódásból és/vagy ütésből származó meghibásodásokat. A garancia érvényét veszti, ha a szerszámon módosításokat, változtatásokat végeznek, vagy már bontott állapotban érkeznek be a javítási központba.

A garancia semmi esetre sem fedi a személyi és/vagy tárgyak, legyenek azok bármilyen természetűek, legyen a kár közvetlen és/vagy közvetlen.



BETA UTENSILI S.p.A.

via Alessandro Volta, 18 - 20845 Sovico (MB) ITALY

Tel. +39 039.2077.1 - Fax +39 039.2010742

www.beta-tools.com - info@beta-tools.com